

mind hk



Making sense of CBT

認識認知行為治療

MIND HK was founded and is jointly supported by MIND UK and the Patient Care Foundation  
[www.mind.org.uk](http://www.mind.org.uk) • [www.patientcarefoundation.com.hk](http://www.patientcarefoundation.com.hk)

This booklet is for anyone who wants to know more about cognitive behavioural therapy (CBT).

It explains what it is, what it helps with, what happens during a session and how to find a therapist.

這本小冊子是為任何想對認知行為治療了解更多的人而設的。除了解釋甚麼是認知行為治療，此小冊子也介紹了這種治療方法的益處、流程以及如何尋找治療師。

## Contents

### 目錄

What is cognitive behavioural therapy (CBT)? 甚麼是認知行為治療?	4
What types of problems can CBT help with? 認知行為治療可以處理哪些問題?	5
What should I expect from a CBT session? 我應該在認知行為治療中期待甚麼?	7
Is CBT right for me? 認知行為治療適合我嗎?	10
How can I find a CBT therapist? 我可以如何尋找治療師?	11
Useful contacts 有用連結	13

## What is cognitive behavioural therapy (CBT)?

---

### 甚麼是認知行為治療？

CBT is a type of talking treatment that focuses on how your thoughts, beliefs and attitudes affect your feelings and behaviour, and teaches you coping skills for dealing with different problems.

It combines cognitive therapy (examining the things you think) and behaviour therapy (examining the things you do).

“CBT is learning to stop the cycle of negative thinking. I still have relapses now and it is the one tool that I use to get me out of the truly dark spots.”

### Whats the theory behind CBT?

#### 知行為治療的原理是甚麼？

CBT is based on the idea that the way we think about situations can affect the way we feel and behave. For example, if you interpret a situation negatively then you might experience negative emotions as a result, and those bad feelings might then lead you to behave in a certain way.

### How does negative thinking start?

#### 負面情緒是怎樣形成的？

Negative thinking patterns can start from childhood onwards. For example, if you didn't receive much attention or praise from your parents or teachers at school, you might've thought “I'm useless, I'm not good enough”.

Over time you might come to believe these assumptions, until as an adult

these negative thoughts become automatic. This way of thinking might then affect how you feel at work, university or in your general life.

If your negative interpretation of situations goes unchallenged, then these patterns in your thoughts, feelings and behaviour can become part of a continuous cycle.

## How does CBT work?

### 認知行為治療是如何運作的？

In CBT you work with a therapist to identify and challenge any negative thinking patterns and behaviour which may be causing you difficulties. In turn this can change the way you feel about situations, and enable you to change your behaviour in future.

You and your therapist might focus on what is going on in your life right now, but you might also look at your past, and think about how your past experiences impact the way you see the world.

## What types of problems can CBT help with?

---

### 認知行為治療可以處理哪些問題？

CBT is a relatively flexible therapy that can be adapted to meet your particular needs. Evidence suggests it can be an effective treatment for a range of mental health problems, such as:

- anger problems
- anxiety and panic attacks
- borderline personality disorder
- depression
- drug or alcohol problems
- eating problems

- obsessive-compulsive disorder (OCD)
- phobias
- post-traumatic stress disorder (PTSD)
- psychosis
- schizophrenia
- sexual and relationship problems
- sleep problems

There are also formal adaptations of CBT to treat particular mental health problems, such as phobias, PTSD and OCD.

“CBT got me through my chronic health anxiety disorder. It was a tough six months, but I still use the skills I learnt over 10 years ago to rationalise with myself.”

CBT can also help you find new ways to cope with physical health problems, such as:

- chronic fatigue syndrome
- chronic pain
- habits or problems, such as facial tics
- general health problems

“My experience of CBT was very positive. I had one to one sessions, group sessions and it was also in my pain management course. It helped me write about my depression and express those feelings in my artwork.”

### Does CBT work without medication?

認知行為治療可以在沒有藥物介入下取得成效嗎？

For some people CBT can work just as well as medication for treating problems like depression and anxiety disorders.

Depending on the symptoms you experience, your doctor might suggest

that a combination of CBT and medication, such as an antidepressant, might be more effective for you. If you want to discuss whether CBT is the right treatment for you, you can talk to your GP.

“I had CBT... when I had severe depression. It got me through a really tough time, from being suicidal and off work on long term sick [leave], to fully functioning again and now in a successful career. I found it worked really well in combination with antidepressants. It pulled me back from a very dark place and reintroduced structure to my life when I'd given up.

## What should I expect from a CBT session?

---

### 我應該在認知行為治療中期待甚麼？

#### How is CBT delivered?

#### 認知行為治療是怎樣進行的？

CBT is usually a short-term treatment, so you wouldn't be expected to continue with the treatment for a long time. For example, a course of CBT might be delivered in 12 hour-long weekly sessions, spread across 12 weeks. These sessions might be delivered:

- individually – one to one with a therapist
- in a group – with other people who may have similar problems
- through a self-help book – you might complete exercises from a book
- through a computer programme

CBT should only be delivered by a trained health care professional. Refresher CBT programmes may be available if you have already completed a course of CBT (your GP may know more about options in your area).

## Computerised CBT 電腦化認知行為治療

There are some interactive CD-ROMs and online programmes that can help with depression, for example Beating the Blues and MoodGYM, as well as FearFighter for panic, anxiety and phobias. MoodGYM is available online and is free to use.

### How are sessions structured? 認知行為治療的流程是怎樣的？

A typical structure of a CBT session may include the following:

- At the beginning of the therapy, you and your therapist may explore the problems you want to work on.
- When you have agreed which problems, you want to focus on and what your goals are, you may start planning the content of sessions and talking about how you could deal with your problems.
- During the session, you might work through exercises with your therapist to explore your thoughts, feelings and behaviours. This may be in the form of diagrams or worksheets.
- With CBT you are often given work to do in your own time, so the end of each session you might agree on some exercises to work on afterwards.
- At the beginning of your next session your therapist might start by going over the conclusions from your previous session, and discussing what progress you've made with any work you agreed to do.  
"I learnt things about myself, how to manage my thoughts and

feelings, how to act upon them and how to deal with letting go of the illness and negative actions and behaviours that keep me from moving on”.

## What might I learn?

### 我可以學到甚麼？

CBT teaches coping skills for dealing with different problems. You may learn ways of coping with different situations, thoughts, feelings and behaviours.

Feeling anxious: You may learn that avoiding situations could actually increase fears. Confronting fears in a gradual and manageable way can give you faith in your own ability to cope.

Feeling depressed: You may be encouraged to record your thoughts and explore how you can look at them differently. This may help to break the downward spiral of your mood.

Sleep problems: You may learn to recognise the thoughts which make falling to sleep more difficult and learn to challenge these.

Long-standing problems relating to other people: You may learn to check out your assumptions about other peoples motivation for doing things, rather than often assuming the worst.

“It can be daunting when faced with a list of things you can’t do, but CBT helped me to break up my goals into manageable chunks.”

## The therapeutic relationship

### 你和治療師的關係

One to one CBT can bring you into a kind of relationship you may not have had before. CBT favours an equal, non-judgemental relationship between you and your therapist. They should seek your views and reactions to your experiences, which then shape the way your therapy progresses. The collaborative style means that you are actively involved in the therapy.

This therapeutic relationship may help you feel able to open up and talk about things that are difficult or personal to you.

“I was encouraged to try [CBT] again with a different therapist and have just had my 3rd session. I like the therapist and am getting on much better.....the therapist makes a BIG difference!”

## Is CBT right for me?

---

### 認知行為治療適合我嗎？

Although many people can benefit from CBT, not everyone finds it helpful. You might find that it just doesn't suit you, or doesn't meet your needs.

Before deciding to have CBT, it might be helpful to think about the following:

- Is short-term therapy right for me? If you have severe or complex problems, you may find a short-term therapy like CBT is less helpful. Sometimes, therapy may need to go on for longer to cover fully the number of problems you have, and the length of time they've been around.
- Am I comfortable thinking about my feelings? CBT can involve becoming aware of your anxieties and emotions. Initially, you may find this process uncomfortable or distressing.
- How much time do I want to spend? CBT can involve exercises for you to do outside of your sessions with a therapist. You may find this means you need to commit your own time to complete the work over the course of treatment, and afterwards.
- Do I have a clear problem to solve? You may find CBT is less suitable if you feel generally unhappy or unfulfilled, but don't have troubling symptoms or a particular aspect of your life you want to work on.

“I found the first month so terrifying and draining because it dragged up things from the past that I never knew had impacted on me, but I stuck with

it and it was worth it.”

Comparisons with other types of short-term psychological therapy aren't clear-cut. Other talking treatments, for example psychodynamic therapy or interpersonal therapy, might also be effective. You can talk to your doctor about which treatment is most suitable for you.

“I had previously tried this form of therapy when I was first diagnosed, which I didn't find helpful ... however the second time I tried it, it completely changed my life.”

## How can I find a CBT therapist?

---

### 我可以如何尋找治療師？

Some counsellors and psychologists offer CBT at GP surgeries or clinics. Your GP may be able to give you more information about local services.

“I still get anxious but CBT helped me to gain insight and perspective. It was the start of my journey to recovery, though not the only part. I did a 6 week CBT course through IAPT.”

#### **Through the private sector:**

You may want to consider seeing a therapist privately – but be aware that private therapists usually charge for appointments

## Useful Contacts

---

### 有用的聯絡

Institute of Cognitive Health Therapy

tel: 2868 2820

web: <http://www.ichk.org/>

United Centre of Emotional Health & Positive Living

聯合情緒健康教育中心

tel: 2349 3212

Amity Mutual Support Society

恆康互助社

tel: 2332 2759

web: [www.amss1996.org.hk](http://www.amss1996.org.hk)

Chinese Association of Cognitive Behaviour Therapy

tel: 3118 1191

web: [www.cacbt.org](http://www.cacbt.org)

The Samaritan Befrienders Hong Kong

港撒瑪利亞防止自殺會

tel: 2389 2222

web: [www.sbhk.org.hk](http://www.sbhk.org.hk)

MoodGYM

A free website where you can learn CBT and get help to learn how to deal with depression.

web: [www.moodgym.anu.edu.au](http://www.moodgym.anu.edu.au)

### Further Information

Mind HK was founded and is jointly supported by Mind UK and the Patient Care Foundation. At the moment Mind HK is limited to website support but with donations we hope to expand the work that is done. Volunteers welcome to contact:

**[mentalhealth@patientcarefoundation.com.hk](mailto:mentalhealth@patientcarefoundation.com.hk)**

Mind Hong Kong 是由 Mind UK 及 Patient Care Foundation Hong Kong 聯合協辦的機構。在現階段我們只能提供有限的網上支緩。假若有足夠的捐款，我們會進一步擴大服務範圍。如有興趣參與義工團隊，請聯絡: [mentalhealth@patientcarefoundation.com.hk](mailto:mentalhealth@patientcarefoundation.com.hk)